

# RESSOURCES DE LITURGIE

## Semaine mondiale pour la Paix en Palestine-Israël 2016

18 – 24 Septembre 2016

### "Démanteler les Barrières"

*« C'est lui, en effet, qui est notre paix : de ce qui était divisé, il a fait une unité.  
Dans sa chair, il a détruit le mur de séparation : la haine. »*

(Éph 2,14)



Art mural sur le mur de séparation israélien, à l'école évangélique luthérienne de Beit Sahour, Palestine. *Photo de Carrie Smith*



**FORUM ŒCUMÉNIQUE PALESTINE-ISRAËL**

Le Forum œcuménique Palestine-Israël (PIEF, en anglais) du Conseil Œcuménique des Églises invite les Églises membres, les communautés religieuses et les organisations de la société civile du monde entier à se réunir en 2016 pour une semaine de plaidoyer et d'action en vue de mettre fin à l'occupation illégale de la Palestine, et en faveur d'une paix juste pour tous en Palestine et en Israël. Les communautés et les personnes individuelles du monde entier qui partagent l'espérance de la justice pourront se rejoindre au cours de cette semaine pour des actions pacifiques communes, en vue d'un témoignage international commun et public.

Le thème de cette semaine en 2016, qui se déroulera du 18 au 24 septembre, sera :  
**"Dieu a détruit les murs de séparation"**

Dans les médias sociaux, veuillez utiliser le hashtag **#DismantlingBarriers** pour parler de la Semaine mondiale pour la Paix en Palestine-Israël 2016.

#### **Notes à l'intention des animateurs et organisateurs de célébrations :**

Merci de prendre le temps de vous servir de ces ressources liturgiques avec votre communauté, où que vous soyez dans le monde. Nous sommes bien conscients que cette liturgie va être utilisée dans beaucoup de pays, dans de nombreuses langues, et par des chrétiens de traditions très variées. C'est pourquoi l'équipe liturgique du PIEF a préparé ce document dont on pourra se servir de façons très diverses :

- 1- Vous pouvez utiliser l'ensemble de la liturgie pour une unique célébration.
- 2- Vous pouvez intégrer cette liturgie dans votre service eucharistique hebdomadaire habituel.
- 3- Vous pouvez utiliser seulement tels ou tels éléments de cette liturgie (prières, méditations, images), selon ce que vous jugerez le plus profitable dans votre propre contexte.

Cette année, nous proposons un ensemble d'images que l'on pourra montrer au cours de la célébration, communiquer à l'aide des médias sociaux, ou les utiliser d'une façon plus adaptée à votre contexte et à vos besoins. Vous avez beaucoup de possibilités, mais nous espérons surtout que vous nous rejoindrez dans la prière pour une paix juste en Palestine et Israël.

#### **L'Équipe liturgique de la SMPPI 2016 :**

Muna Mushawar (Palestine) et Robert Smith (USA), co-modérateurs du PIEF  
Carrie Smith (USA), coordinatrice de l'Équipe liturgique  
Ranjan Solomon (Inde) , Carrie Smith (USA), Nora Carmi (Palestine), Nonhlanhla Shezi (Afrique du Sud), Felipe Butteli (Brésil), Janneke Stegeman (Pays-Bas).

# LITURGIE 2016 : DÉMANTELER LES BARRIÈRES

---

*(Ndt. Textes bibliques selon la Traduction œcuménique de la Bible – TOB)*

## RASSEMBLEMENT

### INVOCATION

Nous sommes réunis au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, le Dieu Unique, qui a renversé le mur de séparation, qui vit et qui règne avec le Père et le Saint-Esprit, un seul Dieu, maintenant et pour toujours. Amen.

### PRIÈRE D'OUVERTURE

Rassemblés dans l'unité par le Saint-Esprit, nous offrons nos prières à notre Père céleste, au nom de Jésus-Christ, notre Unique Seigneur, qui est notre espérance, notre force, et notre paix.

Dieu saint, saint et puissant :

Nous te rendons grâces pour nos sœurs et nos frères en Christ dans le monde entier, qui prient avec nous au cours de cette Semaine mondiale pour la Paix. Que notre prière commune pour la paix, la justice et l'équité soit une force d'amour assez puissante pour renverser le Mur de Séparation.

Dans ta miséricorde, - **entends nos prières.**

Dieu saint, saint et juste :

Guide-nous par ton Esprit, et aide-nous à marcher à la suite de ton Fils. Ne nous fais pas entrer dans la tentation, mais délivre-nous de la haine, de la violence, du racisme, du désespoir.

Dans ta miséricorde, - **entends nos prières.**

Dieu saint, saint et miséricordieux :

Pardonne-nous quand nos cœurs s'endurcissent, quand notre espérance se tarit, quand notre foi est faible. Dans ta miséricorde, renouvelle en nous un esprit droit. Fortifie toutes les Églises, que nous puissions continuer à faire briller la lumière de la paix et de la réconciliation en ces temps obscurs.

Dans ta miséricorde, - **entends nos prières.**

Dieu saint, saint et vivant.

Encourage les jeunes des Églises de Terre sainte, qu'ils puissent trouver des possibilités de vie et d'avenir dans leur terre natale. Suscite des jeunes dirigeants

dans les communautés qui luttent. Que la puissance de la résurrection leur donne le courage et l'espoir de rester sur cette terre de la Résurrection.

Dans ta miséricorde, - **entends nos prières.**

Dieu saint, saint et puissant.

Fortifie-nous, afin que nous restions fermes face à tous les murs, toutes les barrières, toutes les politiques, et tous les préjugés qui divisent et qui déshumanisent. Par la puissance de la croix, que les Églises du monde soient des témoins audacieux de l'amour du Christ, – l'amour qui a déjà démolé le mur de séparation : l'inimitié entre nous.

Dans ta miséricorde, - **entends nos prières.**

Alors que commence cette Semaine de Prière pour la Paix, nous offrons cette prière au nom de tous les enfants de Dieu – Israéliens, Palestiniens, Juifs, Musulmans, et Chrétiens – dans le fervent espoir qu'un nouveau jour de paix va bientôt se lever en Terre sainte. Nous le demandons par le Christ, notre Seigneur. - **Amen.**

LITANIE DE CONFESSION (*facultative*)

Confiant dans la grâce de Dieu qui nous sauve par Jésus-Christ, présentons-nous devant lui dans un esprit de repentance.

*Méditation silencieuse.*

O Dieu, notre Créateur,  
Tu as créé les cieux et la terre,

- **Mais les hommes agissent comme s'ils leur appartenaient.**

Tu donnes en abondance eau et nourriture à tous,

- **Mais les hommes les accumulent pour eux-mêmes.**

Tu insuffles la vie en tout être humain,

- **Mais certains refusent la sainteté de la vie humaine.**

O Dieu de miséricorde,

- **Libère l'humanité de nos voies coupables.**

Là où des murs ont été construits,

- **Apprends-nous à construire des ponts de compréhension.**

Quand les cœurs sont remplis de haine,

- **Ouvre-les aux souffrances de leur prochain.**

Quand nous sommes opprimés,

- **Protège notre dignité, et donne-nous le courage de résister.**

Quand nous sommes les oppresseurs,

**- Change nos cœurs, et réforme nos voies.**

*Méditation silencieuse.*

Écoutez la Bonne Nouvelle :

Dieu qui est plein de grâce et de miséricorde nous a pardonnés tous nos péchés. Par le Fils, Jésus-Christ, nous avons reçu une vie nouvelle et une espérance nouvelle. Grâce soit rendue à Dieu, Christ a renversé le mur de séparation. Il est notre paix.

**Amen.**

CHANT.

PRIÈRE DU JOUR

Dieu saint,

Dans ton grand amour tu as envoyé ton Fils, Jésus, pour abattre tout mur de division. Donne-nous la force et le courage de démanteler toutes les barrières érigées par le péché des hommes. Pendant cette Semaine mondiale pour la Paix en Palestine et en Israël, nous prions en particulier pour le démantèlement du Mur de séparation israélien. Ouvre les oreilles de ceux qui ont besoin d'entendre la réalité de la situation. Ouvre les cœurs de tous à la souffrance de l'autre. Ouvre les yeux de ceux qui n'ont pas reconnu leur propre complicité. Et puis, sur les traces de ton Fils Jésus et de tous les saints, ouvre nos mains afin qu'elles travaillent à la paix dans la justice pour tous, en Palestine et en Israël. Nous te le demandons par le Christ, notre Seigneur. **Amen.**

## LECTURES

PSAUME.

*Psaume 146 - Lecture antiphonée.*

Alléluia ! O mon âme, loue le Seigneur !

**- Toute ma vie je louerai le Seigneur, le reste de mes jours, je jouerai pour mon Dieu.**

Ne comptez pas sur les princes, ni sur les hommes incapables de sauver.

**- Leur souffle partira, ils retourneront à leur poussière, et ce jour-là, c'est la ruine de leurs plans.**

Heureux qui a pour aide le Dieu de Jacob, et pour espoir le Seigneur, son Dieu ! Auteur de la terre et des cieux, de la mer, de tout ce qui s'y trouve.

**- Il est l'éternel gardien de la vérité : il fait droit aux opprimés, il donne du pain aux affamés.**

Le Seigneur délie les prisonniers ; le Seigneur ouvre les yeux des aveugles.

- **Le Seigneur redresse ceux qui fléchissent, le Seigneur aime les justes.**

Le Seigneur protège les émigrés, il soutient l'orphelin et la veuve, mais dérouté les pas des méchants.

- **Le Seigneur régnera toujours. Il est ton Dieu, Sion, d'âge en âge ! Alléluia !**

ÉPÎTRE.

*Éphésiens 2, 13-22*

Mais maintenant, en Jésus Christ, vous qui jadis étiez *loin*, vous avez été rendus *proches* par le sang du Christ. C'est lui, en effet, qui est notre paix : de ce qui était divisé, il a fait une unité. Dans sa chair, il a détruit le mur de séparation : la haine. Il a aboli la loi et ses commandements avec leurs observances. Il a voulu ainsi, à partir du Juif et du païen, créer en lui un seul homme nouveau, en établissant la paix, et les réconcilier avec Dieu tous les deux en un seul corps, au moyen de la croix : là, il a tué la haine. Il est venu *annoncer la paix* à vous *qui étiez loin*, et *la paix* à ceux *qui étaient proches*.

Et c'est grâce à lui que les uns et les autres, dans un seul Esprit, nous avons l'accès auprès du Père. Ainsi, vous n'êtes plus des étrangers, ni des émigrés ; vous êtes concitoyens des saints, vous êtes de la famille de Dieu. Vous avez été intégrés dans la construction qui a pour fondation les apôtres et les prophètes, et Jésus Christ lui-même comme pierre maîtresse. C'est en lui que toute construction s'ajuste et s'élève pour former un temple saint dans le Seigneur. C'est en lui que, vous aussi, vous êtes ensemble intégrés à la construction pour devenir une demeure de Dieu par l'Esprit.

Parole du Seigneur. - **Nous rendons grâces à Dieu.**

CHANT. Acclamation de l'Évangile ("Alléluia"), adaptée à votre contexte.

EVANGILE.

*Marc 16,1-8*

Évangile selon Saint Marc. - **Louange à toi, Seigneur.**

Quand le sabbat fut passé, Marie de Magdala, Marie, mère de Jacques, et Salomé achetèrent des aromates pour aller embaumer Jésus. Et de grand matin, le premier jour de la semaine, elles vont à la tombe, le soleil étant levé. Elles se disaient entre elles : « Qui nous roulera la pierre de l'entrée du tombeau ? » Et, levant les yeux, elles voient que la pierre est roulée ; or, elle était très grande. Entrées dans le tombeau, elles virent, assis à droite, un jeune homme, vêtu d'une robe blanche, et elles furent saisies de frayeur. Mais il leur dit : « Ne vous effrayez pas. Vous cherchez Jésus de Nazareth, le crucifié : il est ressuscité, il n'est pas ici ; voyez

l'endroit où on l'avait déposé. Mais allez dire à ses disciples et à Pierre : "Il vous précède en Galilée ; c'est là que vous le verrez, comme il vous l'a dit." » Elles sortirent et s'enfuirent loin du tombeau, car elles étaient toutes tremblantes et bouleversées ; et elles ne dirent rien à personne, car elles avaient peur.

Évangile de notre Seigneur. - **Louange à toi, Ô Christ.**

CHANT (proposition : si votre contexte le permet, présentez la vidéo "Oh Liberté" du livret de ressources)

## TÉMOIGNAGES À DEUX VOIX : "QUAND LE MUR TOMBERA".

*Ces réflexions sont proposées à la place du sermon. Un poème fait écho à chaque témoignage. Au cours de votre célébration, ces réflexions et ces poèmes peuvent être lus par deux voix en forme de dialogue, ou bien par plusieurs voix.*

*Ces témoignages sont tirés d'interviews réalisées au début de l'année 2016. Chaque personne a répondu à la même question : « Qu'est-ce qu'il va se produire quand le mur tombera ? »*

**1<sup>er</sup> TÉMOIGNAGE** : Bassam, 56 ans, Beit-Jala.

Pour aller au travail, à Jérusalem, je dois partir très tôt le matin pour arriver à l'heure. Je rencontre des difficultés surtout aux postes de contrôle, où il me faut attendre de longues heures. Quand tout va bien, ça me prend une heure, mais parfois ce sont deux heures ou plus. Cela pour parcourir seulement 8 à 10 kilomètres. Parfois j'arrive en retard, et cela me fait du tort.

J'aimerais bien conduire ma mère, âgée de plus de 80 ans, à Jérusalem, pour y prier. Elle n'y est pas allée depuis plus de 30 ans. Mais malheureusement sa santé ne lui permettra pas d'affronter l'épreuve de la queue aux postes de contrôle.

Récemment, j'aurais dû conduire ma femme à l'hôpital St Joseph, à Jérusalem, mais elle n'a pas pu obtenir l'autorisation (de la part du gouvernement israélien). On ne lui donne l'autorisation d'aller à Jérusalem que deux fois par an.

Juste en ce moment, mon fils âgé de treize ans s'entraîne avec son école pour une course qui s'appelle "Droit de circuler". Le jour où sa classe allait à Jérusalem pour courir, les soldats ne l'ont pas laissé passer au poste de contrôle. Seulement lui, aucun autre de sa classe, et sans raison.

Je peux encore me rappeler l'époque où il n'y avait pas de murs. C'était facile pour nous de circuler librement, d'aller voir des gens, de participer aux célébrations dans les églises, de rendre visite à des parents à Jérusalem ou à Nazareth. Il était facile

d'entretenir ces relations. Mais voilà que maintenant, nous n'avons pas vu nos parents depuis des années.

## 1<sup>er</sup> POÈME : "Défier l'univers", de Samah Sabawi

Si vos bien-aimés sont piégés derrière le mur  
Ont-ils besoin de l'autorisation de l'armée  
Pour que leurs prières atteignent le ciel  
Pour que leur amour traverse l'océan  
Et rejoigne votre cœur assoiffé  
Si vos bien-aimés sont retenus au piège  
Languissez-vous de vous retrouver au foyer familial  
Et quand vous les appelez  
Disent-ils toujours  
" Nous allons bien, Alhamdoulilah " (*Ndt. Louange à Dieu*).  
Est-ce que cela vous surprend  
Qu'ils aillent bien  
Mais vous ... vous êtes brisé  
Doivent-ils toujours se faire du souci pour vous  
Insister pour que vous ayez foi en votre exil  
Doivent-ils vous plaindre  
De ne pas respirer l'air  
Du pays de vos ancêtres  
Doivent-ils toujours vous consoler  
Même quand les bombes tombent  
Vous arrive-t-il de vous demander qui est emmuré  
Est-ce vous, ou est-ce eux  
Et quand finalement il vous vient à l'esprit  
Que c'est leur dignité qui les rend libres  
Avez-vous honte de votre propre liberté  
Vos bien-aimés sont-ils piégés derrière le mur  
Vous racontent-ils des histoires  
Sur leur manière de survivre  
Les arbres qu'ils ont replantés  
Les maisons qu'ils ont reconstruites  
Vous garantissent-ils que la vie continue  
Les vieillards continuent à jouer avec leurs chapelets de prière  
Les mamans à cuire leurs gâteaux de semoule les jours de fête  
Les familles à s'asseoir sous les tonnelles  
Chargées de grappes de raisin,  
Se balançant au-dessus de leurs têtes  
Ils continuent à grignoter des graines de pastèques  
À boire du thé à la menthe



Les femmes perfectionnent l'art de créer des couples  
Les hommes parlent de liberté et de démocratie  
Les enfants grimpent au sycomore  
Les amoureux se font la cour en secret  
Et peu importe que la situation soit inacceptable  
Vos bien-aimés mettent-ils cet univers au défi  
Vos bien-aimés mettent cet univers au défi

*Samah Sabawi est écrivain, auteur dramatique et poète. Elle est née à Gaza, et réside actuellement à Melbourne, en Australie.*

*Méditation silencieuse.*

Officiant : C'est lui, en effet, qui est notre paix.

Assemblée : **De ce qui était divisé, il a fait une unité. Dans sa chair, il a détruit le mur de séparation : la haine.**

2<sup>ème</sup> TEMOIGNAGE : Tamara, 37 ans, Ramallah.

Parce que j'ai une carte d'identité de Jérusalem, il est plus facile pour moi d'aller et de venir que pour les amis qui ont une carte d'identité de Cisjordanie. Mais j'ai toujours des problèmes au poste de contrôle de Qalandiya. Mon travail commence à 8 heures, mais je me réveille à 5 heures pour être au poste de contrôle à 6 heures. Il faut quelquefois plus de deux heures pour traverser le poste de contrôle.

Il y a toujours des problèmes. Une fois, sur le chemin de mon travail, un soldat a lancé une grenade lacrymogène et elle est tombée juste à côté de ma voiture. Je vais au travail le matin, et je ne sais jamais si je pourrai rentrer à la maison le soir. S'ils ferment le poste de contrôle, il me faut rester à Jérusalem. J'ai la chance que mes parents y habitent Jérusalem, si bien que j'ai un endroit où aller, si cela se produit.

Il y a encore autre chose : quand on passe au poste de contrôle, ils vous font enlever votre veste et vos chaussures pour passer par le portique à rayons-X. Cet appareil n'est pas bon pour la santé ! Il envoie des radiations qui ne sont pas bonnes pour les gens qui y passent tous les jours ! Quelquefois ils vous y font passer trois ou quatre fois de suite.

Il est nettement plus facile pour moi d'aller en Jordanie que de me rendre à Jérusalem. Que va-t-il se produire quand le mur tombera ? Vraiment, aujourd'hui, c'est même difficile à imaginer.

2<sup>ème</sup> POÈME : "Barrières", d'Isabelle de Gruchy.

Nous vivons dans un monde où il y a nous et eux,  
Nous sommes à l'aise dans notre propre milieu,

Avec ceux qui nous ressemblent,  
Parlent la même langue,  
Font ce que nous faisons,  
Pensent les mêmes pensées,  
Et partagent le même héritage, les mêmes valeurs.  
Mais ces autres,  
Ceux qui sont différents de nous.  
Ils veulent ce que nous avons,  
Ils détruiront ce que nous avons construit,  
C'est pourquoi nous construisons des barrières entre eux et nous.  
Nous construisons un enclos autour de nous pour les maintenir dehors.

Alors, nous vivons comme des gens qui s'emprisonnent eux-mêmes,  
Enfermés dans ce qui a été,  
Glissant dans la pauvreté,  
Rabougris, aveugles, mourant à petit feu,  
Comme la chrysalide d'un papillon  
Qui pense être mieux à l'intérieur,  
Et qui souhaite y rester,  
Refusant le risque de l'inconnu,  
N'acceptant pas le changement,  
Convaincue que c'est bien ainsi.

Ce n'est pas commode, c'est difficile.  
Nous risquons d'être cabossés,  
Mais il y a un tout nouveau monde là-dehors qui nous attend,  
Prenons le risque. Ouvrons nos ailes et envolons-nous.

*Isabelle de Gruchy est peintre et poète. Avec son mari John, qui est prêtre, théologien et écrivain, elle vit dans un centre de retraite et de conférences en Afrique du Sud, où elle aide au bon fonctionnement de son programme d'accueil. Elle a écrit ce poème le 23 février 2016, pour notre liturgie.*

*Méditation silencieuse.*

Officiant : C'est lui, en effet, qui est notre paix.

Assemblée : **De ce qui était divisé, il a fait une unité. Dans sa chair, il a détruit le mur de séparation : la haine.**

3<sup>ème</sup> TEMOIGNAGE : Bassem, 40 ans, quartier de Beit Hanina, Jérusalem.

Quand le mur a été construit, il a radicalement divisé mon quartier en deux. Pas seulement deux quartiers, mais deux États. De notre côté, c'est une zone résidentielle, mais de l'autre côté il y a la Banque arabe, le garage où je faisais

réparer ma voiture, l'épicerie où nous allons faire nos courses... Et ce qui est beaucoup plus important : nous avons nos amis et nos parents de l'autre côté du mur. Nous avons l'habitude de les voir toutes les semaines ; maintenant, c'est très difficile. Nous pouvons trouver une autre banque, une autre épicerie, un autre garage, mais nous ne pouvons pas remplacer les membres de notre famille.

Maintenant, pour voir notre famille, il faut aller passer par le poste de contrôle de Qalandiya ; juste pour traverser la rue.

C'est facile d'y aller, cela prend juste 45 minutes. Mais dès que nous y sommes, nous pensons au retour. On ne sait jamais combien de temps cela peut prendre. La dernière fois, il m'a fallu plus de trois heures pour rentrer chez moi.

Ma femme a sa grand-mère qui vit à Ramallah ; et elle a souvent envie d'aller la voir. Mais, pour vous dire la vérité, je préfère aller à Nazareth, parce que je sais que cela me prendra toujours une heure et demi. Aller à Ramallah peut prendre une demi-journée, -alors que sans le mur et le poste de contrôle, il faudrait juste dix minutes.

Il n'y a pas que le mur. On pourrait le démolir le mur, mais il y aurait toujours les postes de contrôle –et cela reviendrait au même. Tout se tient. L'occupation est tout un système. Peut-être détruiront-ils le mur pour sauvegarder leur réputation internationale, mais les autres aspects de l'occupation seront toujours là. Certes, ce serait plus commode, mais le mur n'est qu'un symptôme. C'est comme si vous avez la rougeole. Vous avez beau cacher les taches sur votre visage et dire que vous allez bien. Vous êtes toujours malade.

3<sup>ème</sup> POÈME : "Emporter toute une nation en surcharge", de Yusef Daher.

Emporter ma nation dans un sac, mon peuple sur mon dos  
Voyager, parler jusqu'à ce que la vérité éclate  
Aller d'une capitale à l'autre,  
D'une Église à l'autre  
Je cherche un visage entre le vent et mon rêve  
Ta lumière ... mon ombre  
Mon chemin ... tu suis.

Je porte mon sac, j'avance, avec ou sans toi,  
Et alors que je suis là, sur mon chemin, je t'entends dire  
"Suis-je la seule, ici ?"

Oh ! ... Tu as toujours ce sentiment, ma chère !  
Toi et quelques rares autres y êtes aussi  
Dans mon cœur, sur mon dos, dans ma valise  
Et on me demande de payer pour toute cette surcharge

Je porte l'amour, je porte la paix, tout ce que je peux y faire entrer  
À un certain moment, tu m'as quitté

Tu es à moi, je t'aime, et maintenant je déteste dire au revoir  
Lentement, dans l'espace, dans le temps, je disparaîs ... j'aurai été  
Je vais prendre un peu de toi, un petit peu en moi...  
Cela disparaîtra, dans l'espace, dans le temps ; un petit souvenir restera...  
De cette manière au moins, je ne te reperdrai pas...

*Yousef Daher est résident de Jérusalem-Est. Il travaille pour l'agence de tourisme Daher Tours et pour le Centre Inter-Églises dans Vieille Ville de Jérusalem. Il a écrit ce poème en 2010.*

*Méditation silencieuse.*

Officiant : C'est lui, en effet, qui est notre paix.

Assemblée : **De ce qui était divisé, il a fait une unité. Dans sa chair, il a détruit le mur de séparation : la haine.**

4<sup>ème</sup> TÉMOIGNAGE : de Carlos et Isabella, 10 ans, Jérusalem.

*Carlos :*

Si un jour il n'y avait plus de mur, je me sentirais plus qu'heureux. J'appellerais tous mes amis et je dirais : le mur a disparu !

S'il n'y a plus de mur, tous les Palestiniens peuvent venir à Jérusalem, et aussi aller à l'aéroport.

S'il n'y a plus de mur, nous pourrions courir d'un côté à l'autre. Le monde sera à tout le monde.

*Isabella :*

S'il n'y avait plus de mur, je dirais aux enfants du monde entier que le mur est tombé. Des amis qui ne se sont pas vus depuis des années pourraient à nouveau se rencontrer. Moi et tous les enfants de Palestine, nous serons très fiers de tous ceux qui ont fait tomber le mur.

4<sup>ème</sup> POÈME : "Refuse de tomber", de Clarissa Pinkola Estès

Refuse de tomber.

Si tu ne peux pas refuser de tomber,  
refuse de rester à terre.

Si tu ne peux pas refuser de rester à terre,  
fais monter ton cœur vers le ciel,  
et comme un mendiant affamé,  
demande qu'il soit comblé.

On peut te faire tomber à terre,  
on peut t'empêcher de te relever.

Mais personne ne peut t'empêcher d'élever ton cœur

vers le ciel  
si ce n'est toi.  
C'est au sein de la misère  
que bien des choses deviennent claires.  
Celui qui dit que rien de bon  
n'est sorti de cela  
n'a pas encore commencé à écouter.

*Clarissa Pinkola Estès, née le 27 janvier 1945, est une poète américaine, auteur et artiste du langage parlé.*

*Méditation silencieuse.*

Officiant : C'est lui, en effet, qui est notre paix.

Assemblée : **De ce qui était divisé, il a fait une unité. Dans sa chair, il a détruit le mur de séparation : la haine.**

CHANT

PRIÈRES D'INTERCESSION

*Ces prières sont des contributions venues de tous les horizons, rédigées par l'équipe liturgique de la Semaine mondiale pour la Paix 2016.*

Convaincus que Dieu entend et répond, prions pour nos voisins, pour l'Église à travers le monde, pour la création, et pour la paix dans la justice.

*Méditation silencieuse.*

Dieu créateur, nous te rendons grâces pour le don de l'univers et tout ce qui le remplit. Nos cœurs sont remplis de gratitude pour la richesse des diverses expressions religieuses, les formes de cultures, l'abondance de la nature, le don des oiseaux, des animaux, des mers, des collines. Nous te remercions, Dieu, de rendre l'humanité capable d'exercer une direction responsable sur tous ces dons que tu lui fais.

Nous reconnaissons avec regret que, toujours à nouveau, nous avons violé ton projet d'une vie en harmonie avec ta création et le reste de la communauté humaine. Aide-nous à nous rendre compte que la terre, tout ce qu'elle contient, et tout ce qui y vit, est à toi. Tout cela ne nous est confié que pour un temps limité.

Puisse-t-il y avoir une justice pour tous, dans laquelle la paix et la réconciliation sont édifiées dans l'équité et non dans la domination, la condamnation, la crainte et la sécurité. Que l'amour l'emporte maintenant et toujours. *(de Ranjan Solomon, Inde)*

Dieu de paix, - **entends notre prière.**

Dieu tout-puissant, nous te louons pour la bénédiction de vie abondante que tu as accordée à ton Église par le Christ. Donne-nous l'unité, la paix, et une véritable harmonie ; la force de partager ta grâce avec le monde entier. Dans ta miséricorde, restaure, reconstruis et réconcilie-nous avec toi. Enracine-nous dans l'amour du Christ. Aide-nous à rester fidèles à ta mission. Donne-nous, cher Maître, la sagesse d'être attentifs aux enseignements de ta parole. Inspire-nous par ton Saint-Esprit à chercher ta volonté en tout ce que nous faisons. Aide-nous à persévérer et à rester fidèles jusqu'à la venue de Jésus-Christ, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, maintenant et pour toujours. *(de Nonhlanhla Shezi, Afrique du Sud)*

Dieu de paix, - **entends notre prière.**

Dieu miséricordieux et aimant, Créateur de l'univers et des êtres humains,

Tu as choisi la Palestine comme le berceau des religions, et tu nous as montré le chemin pour faire ta volonté par le Christ incarné. Jésus-Christ nous a enseigné ce qui mène à la paix, mais quelques-uns de tes enfants, créés à ton image, ne veulent toujours pas savoir comment aimer et se respecter les uns les autres dans ce pays.

Père céleste, toi qui entends les cris de ton peuple partout dans ce monde tourmenté, abaisse ton regard sur le peuple de Palestine. Restaure la justice dans la miséricorde, et sèche les larmes de ceux qui sont endeuillés, dépossédés, sans domicile, emprisonnés et opprimés. Remplis d'humilité le cœur de tous les dirigeants pour qu'ils reconnaissent que ta vision d'une vie harmonieuse dans ce pays, ton pays, ne pourra se réaliser que lorsque tous les murs seront détruits, lorsque oppression et violence prendront fin, permettant ainsi aux humains de vivre dans la dignité.

Aide-nous à travailler humblement ensemble pour refaire de la Palestine un modèle de convivialité parmi les peuples de toutes religions, pour que le message d'une paix réelle, qui a été proclamé sur cette terre, puisse être vécu dans toute la région par la victoire de l'amour qui s'accomplit dans la justice. *(de Nora Carmi, Palestine)*

Dieu de paix, - **entends notre prière.**

Dieu de toute la création et de tous les peuples, nous prions pour le peuple d'Israël. Nous prions pour les artisans de paix, pour les chercheurs de justice, pour les gens de bonne volonté, qui risquent des amitiés, leur réputation et même leurs emplois pour rester solidaires de ceux qui vivent de l'autre côté du mur. Nous te prions pour ceux qui ont perdus des amis et des êtres chers du fait de la violence. Nous prions pour des mesures équitables en matière de sûreté et de sécurité, d'égalité des chances et de liberté pour les enfants israéliens et palestiniens, parce qu'au commencement tu nous as tous faits à ton image. Nous prions pour avoir le

courage de continuer à travailler avec tous nos voisins pour un monde de justice, de paix, et d'égalité. *(de Carrie Smith, USA/Jérusalem)*

Dieu de paix, - **entends notre prière.**

O Dieu de toutes les contrées, nous te présentons toutes les communautés et tous les peuples qui sont apatrides ou chassés de leurs terres ancestrales. Nous implorons en particulier ton soutien pour le juste combat contre les puissances et les principautés qui voudraient limiter ou refuser leur souveraineté aux peuples autochtones au profit d'une spoliation colonialiste.

Sois avec les peuples de Palestine, les Nations Premières du Canada, les communautés Aborigènes de ce qui est devenu l'Australie, et avec les sans-terre du Brésil, en leur rappelant que tu donnes la force pour le voyage, et le retour chez soi après l'exil. *(de Robert Smith, USA/Jérusalem)*

Dieu de paix, - **entends notre prière.**

Avec les gens de toutes religions, aspirant à une juste paix, nous te prions.

Avec nos sœurs et frères juifs, nous te prions, Adonai, le Seigneur qui est Un.

Avec Jésus, nous t'appelons Dieu, notre Père, et cherchons ton Royaume.

Avec nos frères et sœurs musulmans, nous disons *ArRaḥmani arRaḥim* - Dieu qui es le plus miséricordieux, le tout miséricordieux.

Nous croyons en une création bonne, en ce monde fait pour être un foyer pour tous les êtres vivants. Nombre d'entre nous souffrent encore, et nous restons parfois muets et impuissants devant leurs luttes et leur peine. Nous prions pour avoir le courage d'être tenaces dans notre solidarité, de façon à nous rejoindre les uns les autres même quand nous sommes fatigués et chargés. Nous prions pour être créatifs dans la conclusion d'alliances avec nos sœurs et nos frères dans leur combat pour la justice et la paix.

Nous prions afin de pouvoir trouver joie et épanouissement dans notre commun effort pour faire de ce monde un foyer pour tous. *(de Janneke Stegeman, Pays-Bas)*

Dieu de paix, **entends notre prière.**

*Prière de conclusion :*

Dieu de grâce, porte un regard favorable sur tous ceux qui, partout dans le monde, vivent avec l'injustice, la terreur, la maladie et la mort comme compagnons permanents. Réveille-nous de nos complaisances, et aide-nous à faire disparaître la

cruauté partout où elle se trouve. Fortifie ceux qui recherchent l'égalité pour tous. Fais que chacun puisse jouir d'une juste part de l'abondance de la terre. Au nom de ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. **Amen.** *(Liturgie évangélique luthérienne)*

NOTRE PÈRE *(dans votre propre langue, ou bien dans la translittération de la version arabe proposée page 18 « Autres ressources pour la célébration »).*

PARTAGE DE LA PAIX.

La paix du Christ soit avec vous. - **Et aussi avec toi.**

## ENVOI

LITANIE D'ENGAGEMENT POUR UNE VIE DE FOI EN ACTION (facultative)

*Cette litanie de clôture pourrait convenir tout particulièrement aux Églises internationales qui participent à la Semaine mondiale pour la Paix.*

Christ est notre paix.

**Et maintenant nous nous engageons à partager cette paix avec le monde.**

Il est notre paix.

**C'est pourquoi nous serons des artisans de paix : dans nos relations, nos familles, nos églises, et nos communautés.**

Il est venu à nous dans la chair, né à Bethléem.

**C'est pourquoi nous n'oublierons pas les gens de Bethléem, ni tous ceux qui vivent aujourd'hui dans les villes et villages derrière le mur.**

Des deux groupes, il en a fait un.

**C'est pourquoi nous agissons envers tous les humains avec dignité, respect, et honneur – Israéliens, Palestiniens, Chrétiens, Musulmans, Juifs, des deux côtés du mur. Nous refusons d'être divisés par la haine.**

Il a renversé le mur de séparation.

**C'est pourquoi nous insisterons pour que nos gouvernements, nos législateurs, et nos Églises plaident en vue du démantèlement du mur de séparation israélien.**

**Que Dieu qui nous a donné la volonté de faire ces choses, nous accorde la force et le courage de les réaliser. Au nom de Jésus. Amen.**

## PRIERE FINALE

Seigneur Dieu, éternellement fidèle et aimant,  
Tu as dit que les artisans de paix seraient bénis,  
Mais ils sont si souvent ignorés, et même attaqués.  
Fortifie leurs mains, Seigneur,



Donne-leur ton Esprit, pour qu'ils puissent en inspirer d'autres.

Aide chacun d'entre nous à être artisan de paix,  
de toutes les manières dont nous serons capables.

Puisse la paix commencer à se répandre  
comme le flot d'une pluie rafraîchissante,  
apportant bénédiction et croissance.

Puisse la paix venir partout dans notre monde de souffrance.

O Prince de la Paix, viens régner. *Amen*

*(d'Isabel de Gruchy, Afrique du Sud)*

CHANT

BÉNÉDICTION

*(Bénédition irlandaise)*

Que la paix profonde de la mer qui ondule soit avec toi.

Que la paix profonde du souffle de l'air soit avec toi.

Que la paix profonde de la terre sereine soit avec toi.

Que la paix profonde de la brillance des étoiles soit avec toi.

Que la paix profonde de la paix infinie soit avec toi.

Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

## AUTRES RESSOURCES POUR LA CÉLÉBRATION

*Ces autres ressources pourront aussi vous servir pour la célébration de votre communauté lors de la Semaine mondiale pour la Paix en Palestine-Israël. Elles pourront servir tout au long de la Semaine mondiale pour la Paix, ou tout au long de l'année pour la prière de votre communauté.*

### 1. Le Notre Père.

Version chantée, en arabe :

<http://www.elcjh.org/wp-content/uploads/2014/12/The-Lords-Prayer-Arabic.pdf>

Pour écouter cette version musicale :

<https://soundcloud.com/elcjh/the-lords-prayer-sung-in>

Translittération de la version arabe :

**abaana l-lathii fi s-samawaat, liyataqaddas ismuk, liyaa'tii  
malakutuk, litakun mashii'atuk, kamaa fii s-samaa' kathalika 'ala l-ard, khubzana,  
kafaafanaa a'tina l-yawm, waghfer lanaa  
thunuubanaa, kamaa naghfer nahnu 'aydan lil-muthnibiina 'ilaynaa,  
wala tudkhelnaa fi tajreba, laaken najenaa mina sh-shiriir, li'anna  
laka l-mulk wal-quwwa wal-majd 'ilaa l-'abad. amiin.**

Le Notre Père chanté par une cantatrice syrienne, Mme Manal Abdo, en arabe :

<https://www.youtube.com/watch?v=SDXnwk8WjbU&feature=youtu.be>

### 2. Yarabba Ssalami (chant de paix)

**Yarabba ssalami amter alayna ssalam,**

**Yarabba ssalami im la' qulubana sslam.**

*(Dieu de paix, fais pleuvoir la paix sur nous, remplis nos cœurs de paix.)*

**Yarabba ssalami amter alayna ssalam,**

**Yarabba ssalami im'nah biladana ssalam.**

*(Dieu de paix, fais pleuvoir la paix sur nous, donne la paix à notre pays.)*

Musique à imprimer :

<http://www.elcjh.org/wp-content/uploads/2014/12/va-arraba-ssalami-lyrics-and-music.pdf>

Vous pouvez écouter ce chant ici :

<https://soundcloud.com/elcjh/va-arabba-ssalami-the-english>

### 3. Images du mur.

Vous êtes invités à passer ce court montage vidéo d'images du Mur de séparation, soit comme toile de fond pendant la partie de la liturgie consacrée à la réflexion, soit à la place de l'un des chants.

"Oh, Liberté" <https://youtu.be/cLA-7v59qTI>

### 4. Une prière de libération provenant du Brésil.

*Écrite par le Dr Felipe Gustavo Koch Buttelli, professeur au Centre universitaire municipal de São José (Ndt. Centre universitaire international)*

Cher Dieu,

Tu as marché parmi nous, et par tout ce qu'a fait Jésus-Christ tu nous as appris le sens que tu donnes à une juste paix. Nous savons que notre nature profonde est égoïste, comme Caïn et Abel nous l'ont montré. Nous agissons dans la vie de façon à nous protéger nous-mêmes, ce que nous possédons, notre propre idée de la sécurité, notre pays, notre riche niveau de vie, nos modèles de consommation, nos positions politiques, de façon à commander les autres et à les contrôler. Finalement, nous avons un cœur coupable qui édifie en permanence des barrières qui nous isolent les uns des autres dans bien des aspects de notre vie.

Nous avons besoin de toi, Dieu de miséricorde ! Nous avons besoin de ton sens de justice et de paix. Tu nous as montré que la miséricorde dépasse l'accomplissement de la loi, et tu nous as invités à vivre de manière à toujours faire plus que ce que la loi exige de nous, à cause de ton amour. Ton amour démantèle les barrières humaines. Ton amour est juste. Ton amour est paix. Nous sommes les disciples de l'amour. Un amour juste qui nous contraint à renverser toutes les barrières. Permetts-nous de voir toutes ces barrières et de les démanteler avec la force de ton amour ! Les barrières dressées par l'ordre économique néolibéral, qui nous demandent de lutter les uns contre les autres pour plus de richesse. Les barrières créées par un modèle colonial de relations internationales, selon lequel certains peuples, pays et corporations ont recours aux lobbies et aux pouvoirs pour condamner d'autres à la mort, à la pauvreté, à la souffrance, et à l'exclusion hors des lieux de prise de décisions. Aide-nous à discerner et à déconstruire les barrières créées par un ordre patriarcal, qui nous fait vivre dans un monde où règne la violence entre les genres, les préjugés sexistes, la persécution et la violence causées par la haine d'autres orientations sexuelles. Nous créons tant de barrières qui surgissent avec puissance de nos cœurs. Souvenons-nous de tous ces gens en route, fuyant des conditions de vie inhumaines, traités comme gens de moindre valeur, sans endroit où demeurer, sans maison pour y vivre, sans société où s'épanouir avec toutes leurs capacités comme êtres aimés par Dieu. Et puis nous prions avec confiance pour que ton amour démantèle ce mur injuste, la barrière de haine et de ségrégation qui cause tant de souffrances au peuple palestinien. Dieu de justice et

de paix, détruis tous ces murs et toutes ces barrières par ta justice lumineuse et ton amour vainqueur ! Nous sommes tous disciples de l'amour. Nous sommes filles et fils de la réconciliation, ... d'une juste réconciliation. Amen.

## 5. Encore plus de poésie et de chants.

- "Contractions" (Ndt. : de parturiente), de Fadwa Touqan.

*Fadwa Touqan est née à Naplouse en 1917, et décédée en 2003. Elle est connue pour ses représentations de la résistance à l'occupation israélienne dans la poésie arabe contemporaine.*

Le vent fait voler le pollen dans la nuit  
À travers champs et maisons dévastés  
La terre brille d'amour,  
dans la souffrance d'une naissance,  
Mais le conquérant veut que nous croyions  
en des histoires de soumission et de reddition.  
Oh ! Aurore arabe !  
Dis à celui qui usurpe la terre  
Que la naissance d'un enfant est chose inconnue de lui,  
La souffrance d'un corps de mère  
Que la terre épouvantée  
Inaugure la vie  
Au moment de l'aube  
Quand la rose de sang  
Fleurit sur la blessure.

- **Chant populaire national coréen pour l'indépendance et la réunification.**

*"Salutations de la Corée, le Pays du Matin calme ! La tension politique augmente dans mon pays, au bord d'une confrontation militaire. Il me semble ainsi comprendre votre situation, avec ce mur qui divise et asservit votre peuple.*

*Je vous envoie un chant coréen, à titre de référence. Cet hymne est chanté par notre peuple, dans son combat pour l'indépendance nationale face aux puissances coloniales et pour la réunification nationale dans la paix, en surmontant la violente division politique et militaire.*

*Je prie pour que votre peuple et le mien puissent chanter ensemble de joyeuses chansons pour la « Fête de la Vie ». Cette lettre part avec mes ardentes prières pour la paix dans votre pays.*

*Prof. Yong-Bock Kim."*

Vous pouvez écouter le chant ici :

<https://soundcloud.com/carrie-smith-605407898/korean-peace-song>

*Paroles du chant :*

Arirang, Arirang Arario, Colline d'Arirang, je suis en train de traverser.

De l'autre côté de cette colline se trouve ma maison. Pourquoi ne puis-je y aller ?

Arirang, Arirang Arario, Colline d'Arirang, je suis en train de traverser.

Quand pourrai-je revenir vers les montagnes et les fleuves de chez moi, portant mon Han<sup>1</sup> dans mon cœur ?

Arirang, Arirang Arario, Colline d'Arirang, je suis en train de traverser.

Arirang, Arirang Arario, Colline d'Arirang, je suis en train de traverser.

C'est un Han invisible ; c'est un méchant que je ne pourrai jamais oublier. Que puis-je faire de mon cœur tourmenté ?

Arirang, Arirang Arario, Colline d'Arirang, je suis en train de traverser.

Un jour, un mois, une année sont passés. Pourquoi ne pouvons-nous toujours pas rencontrer nos parents ?

Arirang, Arirang Arario, Colline d'Arirang, je suis en train de traverser.

Que ceux qui veulent s'en aller s'en aillent. Bienvenue à ceux qui veulent venir.

Arirang, Arirang Arario, Colline d'Arirang, je suis en train de traverser.

Wensoo, Wensoo. La frontière du 38<sup>ème</sup>, c'est vraiment le Wensoo à moi.<sup>2</sup>

Arirang, Arirang Arario, Colline d'Arirang, je suis en train de traverser.

Arirang, Arirang Arario, Colline d'Arirang, je suis en train de traverser.

- Hymne de Kairos Palestine, chanté par Mme Manal Abdo.

[https://www.youtube.com/watch?time\\_continue=2&v=IStkXO4eCKs](https://www.youtube.com/watch?time_continue=2&v=IStkXO4eCKs)

- " Nous enseignons la Vie, Monsieur ", de Rafeef Ziadah

À voir sur : <https://www.youtube.com/watch?v=aKucPh9xltM>

TEXTE :

Aujourd'hui, mon sujet principal a été un massacre retransmis à la télévision.

Aujourd'hui, mon sujet principal a été un massacre retransmis à la télévision, qu'il fallait faire entrer dans des petites phrases et un nombre limité de mots.

Aujourd'hui, mon sujet principal a été un massacre retransmis à la télévision, qu'il fallait faire entrer dans des petites phrases et un nombre limité de mots, suffisamment remplis de statistiques pour contrer les réactions mesurées.

Et j'ai amélioré mon anglais, et j'ai appris les résolutions de l'ONU.

Et pourtant, m'a-t-il demandé, Madame Ziadah, ne croyez-vous pas que tout pourrait être résolu si seulement vous cessiez d'enseigner tant de haine à vos enfants ?

Pause.

---

<sup>1</sup> Sentiment profond de juste indignation contre une injustice.

<sup>2</sup> Ndt. - Wensoo, série télévisée coréenne aussi appelée : **Voisins ennemis** - Le 38° parallèle est la limite symbolique entre les deux Corées.

Je cherche en moi la force d'être patiente, mais je n'ai pas de patience au bout de ma langue, alors que les bombes tombent sur Gaza.

La patience vient de m'abandonner.

Pause. Sourire.

Nous enseignons la vie, Monsieur.

Rafeef, n'oublie pas de sourire.

Pause.

Nous enseignons la vie, Monsieur.

Nous, Palestiniens, enseignons la vie après qu'ils ont occupé le dernier espace.

Nous enseignons la vie après qu'ils ont construit leurs colonies et leurs murs d'apartheid, au-delà des derniers espaces.

Nous enseignons la vie, Monsieur.

Mais aujourd'hui, mon sujet principal a été un massacre retransmis à la télévision, qu'il fallait faire entrer dans des petites phrases et un nombre limité des mots.

Et présentez-nous seulement une histoire, une histoire humaine.

Vous voyez, ce n'est pas une affaire politique.

Nous voulons juste parler aux gens de vous et des vôtres, alors présentez-nous une histoire humaine.

N'employez pas ces mots d'« apartheid » et d'« occupation ».

Ce n'est pas une affaire politique.

Vous devez m'aider, comme journaliste, à vous aider à raconter votre histoire qui n'est pas une histoire politique.

Aujourd'hui, mon sujet principal a été un massacre retransmis à la télévision.

Et si vous me racontiez l'histoire d'une femme de Gaza qui a besoin de médicaments ?

Et vous-même, comment allez-vous ?

Avez-vous assez de membres broyés pour cacher le soleil ?

Racontez-moi l'histoire de vos morts et donnez-moi la liste de leurs noms ; pas plus de mille deux cents mots.

Aujourd'hui, mon sujet principal a été un massacre retransmis à la télévision, qu'il fallait faire entrer dans des petites phrases et dans un nombre limité des mots, et émouvoir ceux-là mêmes qui ne sont plus sensibles au sang des terroristes.

Mais ils avaient pitié.

Ils avaient pitié du bétail de Gaza.

Je leur présente donc les résolutions de l'ONU et les statistiques et nous condamnons et nous déplorons et nous rejetons.

Et il n'y a pas d'égalité entre les deux parties : l'occupant et l'occupé.

Entre une centaine de morts, deux cents morts, et un millier de morts.

Et entre des choses, comme crime de guerre et massacre,

Je donne libre cours aux mots, et souris « pas exotique », « pas terroriste ».

Et je recompte, je recompte : cent morts, mille morts.

Y a-t-il quelqu'un là dehors ?

Quelqu'un écoute-t-il ?

Je voudrais pouvoir pleurer sur leurs corps.

Je voudrais juste pouvoir courir pieds nus dans tous les camps de réfugiés et tenir chacun des enfants, recouvrir leurs oreilles afin qu'ils ne soient pas obligés d'entendre le bruit des bombardements pour le reste de leur vie, comme c'est mon cas.

Aujourd'hui, mon sujet principal a été un massacre retransmis à la télévision.

Et permettez-moi juste de vous le dire : vos résolutions de l'ONU n'y ont jamais rien changé.

Et pas de petite phrase, pas de petite phrase, que je puisse proposer. Peu importe la qualité de mon anglais. Aucune petite phrase, aucune petite phrase, aucune petite phrase, aucune petite phrase ne les ramènera à la vie.

Aucune petite phrase ne réparera cela.

Nous enseignons la vie, Monsieur.

Nous enseignons la vie, Monsieur.

Nous, les Palestiniens, nous nous réveillons chaque matin pour enseigner la vie au reste du monde, Monsieur.